

Posting Title : Field Language Assistant, G4  
Job Code Title : Field Language Assistant  
Department/ Office : United Nations Interim Force in Lebanon  
Location : NAQOURA  
Posting Period : 30 June 2023-29 July 2023  
Job Opening number : 23-Language-UNIFIL-210392-R-NAQOURA (M)  
Staffing Exercise : N/A

---

**United Nations Core Values: Integrity, Professionalism, Respect for Diversity**

---

### **Org. Setting and Reporting**

This position is located in the Language Support Unit, in one of the UN Positions/locations within the United Nations Interim Force in Lebanon (UNIFIL) Area of Operations (AO) (and maybe subject to future redeployment anywhere in the AO). The incumbent will report to the Chief, Language Support Unit or his/her designate.

### **Responsibilities**

Assist in providing clear and concise verbal communication/interpretation, interfacing between the Mission's representative and local population in support of operations and wider mission activities, such as: accompanying the military members of the contingent on patrols, market march, community support activities, and other activities which may entail travelling in civilian/or military pattern vehicles (Armored Personnel Carriers, Heavy Duty Vehicles, Pickups, 4x4, etc...), at times working in uncomfortable conditions for a long period of time throughout the Area of Operations (AO) from Naqoura to Chebaa Farms. - Assist with the translation of documents and communications from/to English covering a broad range of subjects dealt with by the United Nations. - Liaise with counterparts in other Units, Contingents or Sections relating to scheduling and administrative arrangements for meetings with local authorities, entities, moukhtars, mayors etc...- Keep abreast of media news and brief counterparts and colleagues of relevant contents.- Assist in drafting routine correspondence for the Military Client.- Assist officers with the preparation of drafts, briefing notes, and background information.- File and retrieve office documents.- Perform other duties as required.

## **Competencies**

Professionalism: Knowledge of concise translation, consecutive and simultaneous interpretation. Shows pride in work and in achievements; Demonstrates professional competence and mastery of subject matter; Is conscientious and efficient in meeting commitments, observing deadlines and achieving results; Is motivated by professional rather than personal concerns; Shows persistence when faced with difficult problems or challenges; Remains calm in stressful situations. Ability to work after working hours, during weekends and on shift duty. Ability to travel throughout the mission area and to relocate from one location to another. Commitment to adhere to the goal of gender equality by ensuring the equal participation and full involvement of women and men in all aspects of work. Fluency in oral and written Arabic and French skills, translation/interpretation, editing and proof reading. Teamwork: Works collaboratively with colleague to achieve organizational goals; solicits input by genuinely valuing others' ideas and expertise; is willing to learn from others; places team agenda before personal agenda; supports and acts in accordance with final group decision, even when such decisions may not entirely reflect own position; shares credit for team accomplishments and accepts joint responsibility for team shortcomings. Client Orientation: Considers all those to whom services are provided to be "clients" and seeks to see things from clients' point of view; establishes and maintains productive partnerships with clients by gaining their trust and respect; identifies clients' needs and matches them to appropriate solutions; monitors ongoing developments inside and outside the clients' environment to keep informed and anticipate problems; keeps clients informed of progress or setbacks in projects; meets timeline for delivery of products or services to client.

## **Education**

High school diploma or equivalent is required.

## **Job Specific Qualifications**

Good computer skills (word, excel, power point, etc) is desirable. A certificate in translation or English language literature is desirable.

## **Work Experience**

A minimum of three years of progressively responsible experience in providing English to Arabic and vice versa translation/interpretation services is required. The minimum years of relevant experience is reduced to one year for candidates who possess a first-level university degree or higher. Experience in translation/interpretation from English to French and vice versa is required. Experience in translation for International Organization and / or Non-Governmental Organizations (NGOs) is desirable. Experience in editing/proof reading is

desirable.

## **Languages**

English and French are the working languages of the United Nations Secretariat. For the position advertised, fluency in English, French and Arabic languages are required.

## **Assessment**

Evaluation of qualified candidates will include an assessment exercise, which will be followed by competency-based interview.

## **Special Notice**

Recruitment against this position is on a local basis; applicants in the General Service category shall meet the relevant employment requirements of the host country (Lebanon), including fulfilling visa or work permit stipulations. If you fulfill the visa and work permit stipulations for Lebanon, please specify in your cover letter and attach a copy of your visa and work permit under 'attachments' of your application in Inspira. The United Nations Secretariat is committed to achieving 50/50 gender balance in its staff. Female candidates are strongly encouraged to apply for this position.

## **United Nations Considerations**

According to article 101, paragraph 3, of the Charter of the United Nations, the paramount consideration in the employment of the staff is the necessity of securing the highest standards of efficiency, competence, and integrity. Candidates will not be considered for employment with the United Nations if they have committed violations of international human rights law, violations of international humanitarian law, sexual exploitation, sexual abuse, or sexual harassment, or if there are reasonable grounds to believe that they have been involved in the commission of any of these acts. The term "sexual exploitation" means any actual or attempted abuse of a position of vulnerability, differential power, or trust, for sexual purposes, including, but not limited to, profiting monetarily, socially or politically from the sexual exploitation of another. The term "sexual abuse" means the actual or threatened physical intrusion of a sexual nature, whether by force or under unequal or coercive conditions. The term "sexual harassment" means any unwelcome conduct of a sexual nature that might reasonably be expected or be perceived to cause offence or humiliation, when such conduct interferes with work, is made a condition of employment or creates an intimidating, hostile or offensive work environment, and when the gravity of the conduct warrants the termination of

the perpetrator's working relationship. Candidates who have committed crimes other than minor traffic offences may not be considered for employment. Due regard will be paid to the importance of recruiting the staff on as wide a geographical basis as possible. The United Nations places no restrictions on the eligibility of men and women to participate in any capacity and under conditions of equality in its principal and subsidiary organs. The United Nations Secretariat is a non-smoking environment. Reasonable accommodation may be provided to applicants with disabilities upon request, to support their participation in the recruitment process. The paramount consideration in the appointment, transfer, or promotion of staff shall be the necessity of securing the highest standards of efficiency, competence, and integrity. By accepting an offer of appointment, United Nations staff members are subject to the authority of the Secretary-General and assignment by him or her to any activities or offices of the United Nations in accordance with staff regulation 1.2 (c). In this context, all internationally recruited staff members shall be required to move periodically to discharge new functions within or across duty stations under conditions established by the Secretary-General. Applicants are urged to follow carefully all instructions available in the online recruitment platform, inspira. For more detailed guidance, applicants may refer to the Manual for the Applicant, which can be accessed by clicking on "Manuals" hyper-link on the upper right side of the inspira account-holder homepage. The evaluation of applicants will be conducted on the basis of the information submitted in the application according to the evaluation criteria of the job opening and the applicable internal legislations of the United Nations including the Charter of the United Nations, resolutions of the General Assembly, the Staff Regulations and Rules, administrative issuances and guidelines. Applicants must provide complete and accurate information pertaining to their personal profile and qualifications according to the instructions provided in inspira to be considered for the current job opening. No amendment, addition, deletion, revision or modification shall be made to applications that have been submitted. Candidates under serious consideration for selection will be subject to reference checks to verify the information provided in the application. Job openings advertised on the Careers Portal will be removed at 11:59 p.m. (New York time) on the deadline date.

## **No Fee**

THE UNITED NATIONS DOES NOT CHARGE A FEE AT ANY STAGE OF THE RECRUITMENT PROCESS (APPLICATION, INTERVIEW MEETING, PROCESSING, OR TRAINING). THE UNITED NATIONS DOES NOT CONCERN ITSELF WITH INFORMATION ON APPLICANTS' BANK ACCOUNTS.